

Către: Operatorii economici

Bolchis Cecilia  
Achizitii  
Achizitii (Licitatii)  
Raspuns clarificari  
0374-401940  
0269-844184  
cecilia.bolchis@romgaz.ro

Persoana de contact  
Direcția  
Serviciul  
Subiect  
Telefon  
Fax  
E-mail  
Înregistrare

NR. 37329 / 04.10.2022

Referitor la procedura de atribuire a contractului de achiziție având ca obiect „*Tester de formare, colectarea probelor de fluid din zacamant si obtinerea analizelor PVT*”, cu deschidere în data de **06.10.2022**.

Urmare a solicitărilor de clarificări primite din partea unui operator economic vă comunicăm următoarele:

**Solicitare clarificare 1:**

Art. 2.1 din contract: Vă rugăm să modificați după cum urmează:

„f. Forța majoră - un eveniment în afara controlului părților, care nu ar fi putut fi prevenit, care nu putea fi prevăzut la momentul încheierii Contractului și care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, restricții apărute ca urmare a unei carantine, epidemii sau pandemii, embargo, enumerarea nefiind exhaustivă, ci declarativă. Nu este considerat forță majoră un eveniment asemenea celor de mai sus care, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia dintre părți;”

Această definiție este în conformitate cu definiția Forței Majore, așa cum este aplicabilă în conformitate cu practica predominantă din industrie.

**Raspuns 1:**

Definiția din draftul Romgaz corespunde art. 1351 Cod civ.; prin urmare, nu suntem de acord cu modificarea clauzei.

**Solicitare clarificare 2:**

Vă rugăm să modificați pentru a adăuga următoarele definiții noi la art 2.1 din contract:

„Afiliat” sau „Afiliați” înseamnă (în legătură cu oricare dintre Părți) orice persoană controlată direct sau indirect, care controlează sau se află sub control comun cu partea respectivă, inclusiv oricare dintre cele de mai sus care devine afiliat după data unei comenzi. „Control” înseamnă deținerea, directă sau indirectă, a autorității de a conduce sau de a determina conducerea sau politicile unei persoane, fie prin capacitatea

de a exercita puterea de vot, prin contract sau în alt mod. „Control” și „controlat” au semnificații corelative.

„Lege aplicabilă” înseamnă acele legi (comune sau statutare), reguli, regulamente, coduri, ordine și directive administrative și judiciare, hotărâri, interpretări, condiții de autorizare și restricții sau cerințe sau acțiuni similare ale oricărei administrații federale, statale, provinciale sau locale sau ale oricărei agenții sau organ executiv sau administrativ al oricăreia dintre cele de mai sus, în fiecare caz care guvernează sau se referă, de la data comenzii aplicabile, la (i) obligațiile respective ale părților în temeiul oricărei comenzi; (ii) performanța Prestatorului și/sau utilizarea serviciilor de către Achizitor; (iii) sănătatea, siguranța și bunăstarea persoanelor care lucrează sau vizitează orice loc de muncă și/sau (iv) protecția mediului la orice locație de lucrări.

Persoană” înseamnă orice entitate juridică sau guvernamentală și orice persoană fizică.

„Grupul Prestatorului” înseamnă, individual sau în orice combinație, Prestatorul și Afiliații săi și fiecare dintre funcționarii, directorii, angajații, contractanții, subcontractanții, consultanții, vânzătorii, agenții, reprezentanții, invitații, licențiații, succesorii și/sau cesionarii acestora.

„Grupul Achizitorului” înseamnă, individual sau în orice combinație, Achizitorul, Afiliații săi, asociații săi și/sau asociații în participațiune ai acestora și proprietarii de co-interese sau alte Persoane care au un interes financiar în orice sondă, instalație de foraj sau navă pe sau în legătură cu care Prestatorul prestează lucrări, locatorii și co-locatarii săi, contractanții săi (alții decât membrii Grupului Prestatorului) și subcontractanții săi (de orice nivel), consultanții, vânzătorii, invitații, licențiații, succesorii și/sau cesionarii săi și fiecare dintre funcționarii, directorii, managerii, membrii, acționarii, angajații, agenții și reprezentanții acestora.

Aceste definiții au fost utilizate în limbajul nou propus de către Ofertant.

## **Raspuns 2:**

Nu este cazul introducerii unor asemenea clauze.

De asemenea, legea aplicabila este prevazuta la art. 24 din proiectul Romgaz.

## **Solicitare clarificare 3:**

Art. 4.8

Vă rugăm să modificați această dispoziție după cum urmează:

“În cazul în care factura prezintă elemente incorecte și/sau erori de calcul identificate de către Achizitor, iar reviziile, clarificările suplimentare sau alte documente justificative sunt solicitate Prestatorului, termenul de 30 de zile pentru plata facturii se suspendă cu privire la astfel de elemente incorecte și/sau erori de calcul. Orice sume necontestate rămân exigibile cu termenul de plată de 30 de zile. Repunerea în termen se face de la momentul îndeplinirii condițiilor de formă și de fond ale facturii.”

Ofertantul înțelege că Societatea trebuie să suspende plata sumelor contestate până la soluționarea litigiului, cu toate acestea, solicităm Societății să ia în considerare faptul că, în cazul în care sumele nu sunt contestate, nu ar trebui să existe nicio justificare pentru a permite prelungirea termenelor de plată.

## **Raspuns 3:**

Nu suntem de acord: plata facturii este indivizibila.

#### **Solicitare clarificare 4:**

Art. 7.9 (ii)

Vă rugăm să modificați după cum urmează:

„daune-interese, costuri, taxe si cheltuieli de orice natură aferente, cu excepția cazului în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea specificațiilor întocmite de Achizitor, în acest caz, Achizitorul va despăgubi Prestatorul pentru orice reclamații si actiuni in justitie, rezultate din încălcarea drepturilor de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci inregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalatiile sau utilajele folosite pentru sau în legătură cu produsele achiziționate.”

Ofertantul solicită o despăgubire reciprocă din partea Societății în cazul în care încălcarea rezultă din specificațiile furnizate Prestatorului de către Achizitor.

#### **Raspuns 4:**

Nu suntem de acord: articolul din draftul Romgaz se refera la situatia punctuala in care Romgaz este obligat sa achite daune catre terti in situatiile mentionate. In cazul de exceptie in care daunele rezulta din respectarea CS intocmit de Romgaz, prestatorul va fi exonerat de plata despagubirilor.

Daca prestatorul este cel care inregistreaza daune ca urmare a indeplinirii CS si se probeaza indeplinirea conditiilor raspunderii civile, Romgaz va fi obligata la plata daunelor ( aceasta este insa o alta ipotza decat cea vizata de art. 7.9. (ii).

#### **Solicitare clarificare 5:**

Art. 9 – se solicita modificarea astfel:

Se modifica titlul dupa cum urmeaza: Daune-interese

Ofertantul va fi supus daunelor-interese pentru întârzieri sau neexecutarea obligațiilor, mai degrabă decât penalități, deoarece scopul acestei prevederi este de a pune Societatea înapoi în poziția pe care ar fi trebuit să o aibă dacă nu ar fi existat nicio întârziere sau neexecutare din cauza Ofertantului. Scopul nu ar trebui să fie penalizarea din cauza potențialei încălcări.

#### **Raspuns 5:**

Se poate accepta: notiune de „ daune-interese” acopera atat daunele interese moratorii ( penalitatile pentri intarziere in executie), cat si daunele interese compensatorii ( despagubirile, neexecutarea obligatiilor sau executarea lor necorespunzatoare).

#### **Solicitare clarificare 6:**

Art. 9.1 - Vă rugăm să modificați după cum urmează:

„În cazul în care Prestatorul își îndeplinește obligațiile contractuale cu întârziere, din motive imputabile exclusiv acestuia, atunci Achizitorul este îndreptățit la plata de către Prestator a unor daune interese pentru de întârziere de 0,1% pe zi de întârziere din valoarea ale Serviciilor întârziate, începând cu prima zi după expirarea termenului prevăzut la art. 5.1. până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor sau, după caz, până la încetarea Contractului, cu condiția ca răspunderea Prestatorului din prezentul Contract să fie limitată la 5% din valoarea porțiunii întârziate a Serviciilor. Plata daunelor-interese compensatorii va fi singura răspundere a Prestatorului și singurul remediu al Achizitorului pentru serviciile întârziate.”

Ofertantul este de acord, în principiu, cu aplicarea de daune-interese în caz de întârziere, în următoarele circumstanțe:

- O astfel de întârziere trebuie să fie cauzată exclusiv din vina Prestatorului (fără nicio contribuție din partea terților sau a Societății)

Valoarea daunelor-interese compensatorii trebuie plafonată la o valoare specifică pentru a permite Ofertantului să înțeleagă care este răspunderea sa financiară în cazul serviciilor întârziate.

**Raspuns 6:**

Precizarea este inutila: raspunderea contractuala presupune culpa exclusiva a debitorului ( in caz contrar, se aplica dispozitiile art. 1351- 1354 Cod. Civ.

Nu suntem de acord: proiectul Romgaz se refera la orice obligatie neindeplinita, cuantificabila in bani, nu doar la servicii.

Nu este ilegala limitarea la un anumit quantum a raspunderii contractuale, inasa, in cazul acceptarii acestei limitari, exista riscul nerecuperarii integrale a daunelor produse Romgaz. Prin urmare, nu putem accepta aceasta clauza.

De asemenea, daunele compensatorii nu se datoreaza pentru intarzierea in executare, ci pentru neexecutare, Intarzierea se sanctioneaza cu plata daunelor moratorii ( penalitati de intarziere).

**Solicitare clarificare 7:**

Art. 9.3 - Vă rugăm să modificați după cum urmează:

„În cazul neîndeplinirii obligațiilor contractuale de către Prestator, Achizitorul este îndreptățit sa înceteze Contractul cu motiv/ justificare. În acest caz, Achizitorul va transmite Prestatorului o notificare de încetare a Contractului, iar Prestatorul va avea dreptul la plata Serviciilor în mod satisfăcător efectuate până la data efectivă a încetării. Încetarea operează într-un termen de 5 zile de la primirea de către prestator a notificării, fără altă formalitate sau intervenția instanței de judecată.”

Încetarea unilaterală ar avea loc atunci când nu există niciun motiv specific pentru care societatea ar dori să înceteze contractul, dar decide totuși să continue cu încetarea.

Cazul descris în această prevedere ar fi un caz de încetare motivată, deoarece ar fi rezultatul neîndeplinirii de către ofertant a obligațiilor sale contractuale. Cu toate acestea, înțelegem cerința, (i) Ofertantul trebuie plătit pentru lucrările care au fost efectuate în conformitate cu contractul până la data încetării și (ii) trimiterea la „plata daunelor compensatorii” nu poate fi acceptată, deoarece este prea largă și nu subliniază în mod clar care ar fi daunele. Dacă există o încălcare, atunci Societatea trebuie să poată recupera daunele corespunzătoare în conformitate cu pierderea suferită de Societate și nimic suplimentar.

**Raspuns 7:**

Nu suntem de acord: clauza se refera la dreptul Romgaz de a rezilia contractul ( ca si sanctiune pentru neindeplinirea culpabila a obligatiilor). Rezilierea, conform art. 1554 Cod civ., opereaza numai pentru viitor, prin urmare vor fi achitate prestatiile efectuate corespunzator pana la incetarea contractelor.

Referirea la plata daunelor compensatorii este una larga, este adevarat, dar ea trebuie interpretata in sensul ca Romgaz va obtine aceste daune in masura in care acestea se vor inregistra cu certitudine.

**Solicitare clarificare 8:**

Art. 10.1(1) - Vă rugăm să modificați după cum urmează:

„Prestatorul are obligația de a presta Serviciile prevăzute în Contract cu profesionalismul și promptitudinea cuvenite angajamentului expres asumat de Prestator în baza prezentului Contract și în conformitate cu oferta sa și cu cerințele Achizitorului.”

Pentru claritate. Obligațiile sunt impuse părților în conformitate cu drepturile și obligațiile care au fost convenite între părți în scris în contract. Scopul este de a sublinia în mod clar obligațiile părților și de a evita orice neînțelegere sau angajament neclar.

**Raspuns 8:**

Se accepta.

**Solicitare clarificare 9:**

Art. 14.4 - Vă rugăm să modificați după cum urmează:

„În afara cazului în care Achizitorul este de acord cu o prelungire a termenului de prestare, orice întârziere în îndeplinirea Contractului dă dreptul Achizitorului să pretindă Prestatorului daune interese compensatorii în conformitate cu termenii articolului 9 de mai sus.”

Pentru claritate. Întrucât condițiile de aplicare a daunelor-interese compensatorii au fost prevăzute la articolul 9, această dispoziție ar trebui să facă obiectul articolului 9 pentru a asigura coerența aplicării daunelor-interese compensatorii pentru întârziere.

**Raspuns 9:**

Nu suntem de acord: se face confuzia între daunele interese compensatorii și cele moratorii ( penalitati de intarziere).

**Solicitare clarificare 10:**

Art. 15.1 - În termen de 5 zile lucrătoare de la data semnării prezentului contract, prestatorul se obligă să constituie garanția de bună execuție, în cuantum 5% din valoarea contractului, fără TVA. Perioada de valabilitate a garanției de bună execuție va fi cu 15 zile mai mare decât durata contractului.

**Raspuns 10:**

Se accepta constituirea garanției de buna executie in cuantum de 5% din valoarea contractului fara TVA.

**Solicitare clarificare 11:**

Art. 15.4 - Vă rugăm să modificați după cum urmează:

„Achizitorul are dreptul de a emite pretenții asupra garanției de bună execuție, în limita prejudiciului creat, în cazul în care Prestatorul nu își execută, execută cu întârziere sau execută necorespunzător obligațiile asumate prezentul Contract. Anterior emiterii unei pretenții asupra garanției de bună execuție, Achizitorul are obligația de a notifica acest lucru în scris Prestatorului, precizând totodată obligațiile care nu au fost respectate.”

Să documenteze că obligația de notificare a Prestatorului a fost îndeplinită. În cazul unui dezacord cu privire la faptul dacă Societatea a fost sau nu autorizată să apeleze la garanție, dovada scrisă a notificării ar fi mai ușor de urmărit.

**Raspuns 11:**

Se accepta.

**Solicitare clarificare 12:**

Vă rugăm să adăugați următoarea prevedere care nu este acoperită de termenii contractului:

**„Garanțiile Prestatorului pentru produse:**

Prestatorul garantează Societății că toate Produsele furnizate în temeiul prezentului Contract (i) vor fi conforme în toate privințele cu specificațiile Societății stipulate și convenite în prezentul Contract; și (ii) vor fi și vor rămâne fără defecte de materiale și de manoperă până cel mai devreme la (a) un (1) an de la data livrării acestora către Societate sau (b) după caz, aceeași dată la care sunt introduse sau instalate în sondă sub masa rotativă. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în mod expres în prezentul Contract, garanțiile pentru produse de mai sus sunt garanțiile unice și exclusive acordate de Prestator cu privire la produsele furnizate în temeiul prezentului Contract, IAR PRESTATORUL DECLINĂ ÎN MOD EXPRES ORICE ALTE GARANȚII, EXPRIMATE sau IMPLICITE, INCLUSIV GARANȚIILE IMPLICITE DE VANDABILITATE SAU ADECVARE PENTRU UTILIZARE SAU SCOP.”

Proiectul de contract nu prevede limbajul normal de garanție, care este de obicei inclus în tipuri similare de acorduri. Limbajul propus este în conformitate cu practicile predominante din industrie. Ofertantul solicită Societății să ia în considerare această adăugare, deoarece aduce claritate cu privire la tipul de garanție care s-ar aplica lucrărilor furnizate în temeiul prezentului contract, precum și limitarea acestora și durata garanției.

**Raspuns 12:**

Contractul este unul de prestari servicii si nu include furnizarea de produse.  
Clauza propusa nu se poate include in acest tip de contract.

**Solicitare clarificare 13:**

Vă rugăm să adăugați următoarea prevedere care nu este acoperită de termenii contractului:

**„Garanția pentru servicii.**

Prestatorul nu garantează rezultatele Serviciilor pe care le efectuează sau nu declară că aceste Servicii vor atinge obiectivele preconizate ale Societății, dar garantează Societății că toate Serviciile prestate de Prestator (i) vor fi efectuate într-o manieră bună și profesionistă, cu o diligență rezonabilă, utilizând lucrători și supervizori competenți; (ii) vor fi efectuate în conformitate cu specificațiile (dacă există) detaliate în prezentul Contract; și (iii) vor fi efectuate în conformitate cu practicile standard din industria serviciilor de petrol și gaze și cu cerințele oricăror legi aplicabile.”

Acest lucru va clarifica obligațiile de garanție ale Ofertantului.

**Raspuns 13:**

Calitatea si Rezultatele serviciilor sunt verificate la sonda de catre supervizor. In cazul in care acestea nu corespund se reia operatia la sonda, astfel incat nu este necesara o astfel de prevedere contractuala.

**Solicitare clarificare 14:**

Vă rugăm să adăugați următoarea prevedere care nu este acoperită de termenii contractului:

**„Măsuri reparatorii pentru încălcarea garanției pentru servicii.**

Prestatorul, pe costul și cheltuiala sa exclusivă, va re-executa orice Servicii (sau o parte a acestora) care nu sunt conforme cu garanția pentru Servicii specificată mai sus; cu condiția ca Societatea să fi notificat Prestatorul cu privire la neconformitatea (i) cu privire la Serviciile de introducere prin material tubular sau prin cablu geofizic, înainte ca Prestatorul să părăsească locația lucrărilor și (ii) cu privire la toate celelalte Servicii, în termen de treizeci (30) de zile de la data finalizării Serviciilor cu privire la care se face cererea de garanție. Remediile de mai sus privind re-executarea Serviciilor neconforme vor fi obligațiile și responsabilitățile unice și exclusive ale Prestatorului (și remediile unice și exclusive ale Societății) cu privire la Serviciile neconforme.”

Acest lucru va clarifica obligațiile Ofertantului pentru serviciile neconforme, precum și perioada de garanție pentru servicii.

**Raspuns 14:**

Nu se accepta. Vezi raspunsul nr. 13.

**Solicitare clarificare 15:**

Vă rugăm să adăugați următoarea prevedere care nu este acoperită de termenii contractului:

**„Servicii analitice.**

În cazul în care Serviciile prestate de Prestator necesită sau implică (a) anticiparea rezultatelor care urmează să fie obținute din Servicii; (b) estimarea tipului (tipurilor) sau a cantității (cantităților) de Produse sau Servicii care vor fi necesare în legătură cu Serviciile; (c) interpretarea datelor de testare sau a altor

date (inclusiv datele colectate sau generate de instrumentele și echipamentele Prestatorului); sau (d) exprimarea opiniilor sau formularea de recomandări, fie în scris, fie oral, pe baza datelor, eșantioanelor sau informațiilor furnizate de Societate sau de terți sau pe baza deducerilor din măsurători și relații și ipoteze empirice (denumite colectiv „Servicii analitice”), Prestatorul va oferi Achizitorului beneficiul celei mai bune judecăți a Prestatorului pe baza experienței sale și va efectua toate aceste servicii analitice în conformitate cu practicile standard din industria serviciilor de petrol și gaze. Prestatorul nu acordă nicio altă garanție cu privire la Serviciile analitice, renunțând prin prezenta la orice garanție cu privire la caracterul adecvat, suficient sau complet al oricăror date, rapoarte, estimări, analize, interpretări, modelare, predicții, opinii sau recomandări furnizate Societății în legătură cu Serviciile analitice, toate acestea fiind considerate doar consultative. Societatea își asumă întreaga responsabilitate pentru orice decizie luată de Societate pe baza Serviciilor analitice ale Prestatorului, inclusiv orice decizie de foraj, tratament în sondă, producție sau altă decizie financiară și, prin prezenta, renunță și eliberează Prestatorul de orice răspundere cu privire la orice reclamații sau acțiuni în justiție referitoare la acestea.”

Să prevadă obligații clare pentru orice interpretare sau recomandare furnizată de Ofertant. Industria de petrol și gaze nu este o știință exactă și există numeroși factori variabili care pot afecta performanța lucrărilor sau a produselor furnizate de Prestator. Niciun rezultat definitiv nu poate fi garantat de niciun Prestator și, ca atare, orice recomandări/opinii furnizate de Prestator nu ar trebui să dea naștere răspunderii sale.

#### **Raspuns 15:**

Se accepta.

#### **Solicitare clarificare 16:**

Vă rugăm să adăugați următoarele dispoziții noi:

##### **„Eliberarea și despăgubirile Prestatorului.**

Prestatorul este de acord să elibereze, să apere, să despăgubească și să exonereze de răspundere Grupul Achizitorului împotriva oricăror reclamații și acțiuni în justiție care decurg din, care rezultă din sau în legătură cu (i) vătămări corporale, boli sau decese sau (ii) daune sau pierderi de proprietate suferite de orice membru al Grupului Prestatorului care decurg din sau în legătură cu Serviciile prestate de orice membru al Grupului Prestatorului în baza oricărei comenzi.”

##### **„Eliberarea și despăgubirile Achizitorului.**

Achizitorul este de acord să elibereze, să apere, să despăgubească și să exonereze de răspundere Grupul Achizitorului împotriva oricăror reclamații și acțiuni în justiție care decurg din, care rezultă din sau în legătură cu (i) vătămarea corporală, boala sau decesul sau (ii) deteriorarea sau pierderea bunurilor suferite de orice membru al Grupului Achizitorului care rezultă din sau în legătură cu Serviciile prestate de orice membru al Grupului Prestatorului în baza oricărei comenzi.”

Contractul este tacit în ceea ce privește alocarea despăgubirilor. Pentru a evita orice litigiu inutil în cazul producerii unor daune în timpul executării lucrării, propunem să subliniem în mod clar modul în care vor fi alocate despăgubiri între părți.

#### **Raspuns 16:**

Nu se accepta.

### **Solicitare clarificare 17:**

Vă rugăm să adăugați următoarea prevedere nouă:

**"Pierderi catastrofale.** Fără a aduce atingere oricărei prevederi contrare a prezentului Contract, Achizitorul va elibera, va apăra, va despăgubi și va exonera de răspundere Grupul Prestatorului împotriva oricăror reclamații și acțiuni în justiție referitoare la sau care decurg din:

(a) orice explozie, incendiu, explozie sau alt eveniment catastrofal care are ca rezultat o sondă ieșită de sub control sau orice incendiu sau explozie la locația de lucrări și toate costurile asociate cu oricare dintre evenimentele de mai sus, inclusiv (i) costul recăștigării controlului asupra unei sonde ieșite de sub control, (ii) daunele cauzate unei instalații de foraj, unei platforme, unei nave, unei conducte, oricărei structuri submarine sau oricărui alt element de infrastructură de petrol și gaze, (iii) orice timp de nefuncționare sau de remediere/recuperare, (iv) orice costuri de curățare sau de remediere cu privire la orice contaminare sau poluare și/sau (v) costurile de îndepărtare a resturilor sau a epavei;

(b) pierderea sau deteriorarea oricărui zăcământ, formațiuni sau sonde și orice altă pierdere sau deteriorare subterană sau submarină și/sau costul reforării unei sonde sau instrumentației (fishing); și/sau

(c) orice pierdere, daună, accident și/ sau deces suferit sau suportat de orice terță parte care rezultă din oricare dintre evenimentele descrise în subsecțiunile (a) sau (b) de mai sus, inclusiv pierderea sau deteriorarea instalațiilor de producție de petrol sau gaze, a conductelor, a liniilor de curgere, a structurilor submarine sau a oricărei alte proprietăți, instalații de foraj, platforme sau nave a unei terțe părți."

Contractul este tacit în ceea ce privește alocarea despăgubirilor. Pentru a evita orice litigiu inutil în cazul producerii unor daune în timpul executării lucrării, propunem să subliniem în mod clar modul în care vor fi alocate despăgubiri între părți.

### **Raspuns 17:**

Nu suntem de acord cu introducerea clauzei : contractul de prestari servicii este unul de antrepriza, iar riscurile operationale, inerente executarii obligatiilor, apartin antreprenorului. De asemenea, in cazul executarii necorespunzatoare a serviciilor, se va antrena raspunderea civila a Prestatorului.

### **Solicitare clarificare 18:**

Vă rugăm să adăugați următoarea prevedere nouă:

#### **„Poluarea.**

- (a) Cu excepția celor menționate în \*\*\*\* de mai sus [prevederea privind pierderile catastrofale], Prestatorul își va asuma întreaga responsabilitate și va elibera, apăra, despăgubi și exonera de răspundere Grupul Achizitorului pentru și împotriva tuturor plângerilor și acțiunilor în justiție legate de poluare sau contaminare care provin de la echipamentele Prestatorului aflate deasupra suprafeței pământului sau apei, în timp ce aceste echipamente ale Prestatorului se află în posesia sau controlul exclusiv al Prestatorului, inclusiv costurile de curățare sau remediere asociate acestora.

Cu excepția celor menționate la litera (a) de mai sus, Achizitorul își va asuma întreaga responsabilitate pentru și va elibera, apăra, despăgubi și exonera de răspundere Grupul Prestatorului de și împotriva tuturor celorlalte reclamații și acțiuni legale legate de poluare sau contaminare, indiferent dacă se află deasupra sau sub suprafața pământului sau a apei, care apar în timpul sau în legătură cu prestarea de către Prestator a Serviciilor, inclusiv costul curățării sau remedierii asociate acestora."

Contractul este tacit în ceea ce privește alocarea despăgubirilor. Pentru a evita orice litigiu inutil în cazul producerii unor daune în timpul executării lucrării, propunem să subliniem în mod clar modul în care vor fi alocate despăgubiri între părți.



**Raspuns 18:**

Proiectul de contract cuprinde, la art. 17.4. si 17.5, clauze referitoare la protectia mediului, astfel incat nu este necesara aceasta prevedere.

**Solicitare clarificare 19:**

Vă rugăm să adăugați următoarea prevedere nouă:

„**Surse radioactive.** Fără a aduce atingere oricăror dispoziții contrare cuprinse în prezentul Contract, în cazul în care echipamentul unui prestator care conține o sursă radioactivă se pierde sau se depune într-o sondă sau se pierde (i) în timpul transportului efectuat, închiriat sau aranjat de un membru al Grupului Achizitorului, (ii) în timpul operațiunilor de încărcare sau descărcare efectuate de Grupul Achizitorului la o instalație de foraj sau producție offshore/ marin sau (iii) în timp ce se află în alt mod în grija, custodia și controlul Grupului Achizitorului, Achizitorul va fi responsabil și va suporta toate costurile de recuperare și, dacă este necesar, abandonarea unei astfel de surse. Pentru evitarea oricăror neclarități, atunci când depune eforturi de recuperare sau abandonare, Achizitorul va respecta toate legile aplicabile asociate cu o astfel de recuperare și, dacă este necesar, abandonarea unui echipament al Prestatorului, cu excepția cazului în care aceste legi aplicabile nu permit sau interzic Prestatorului, în calitate de proprietar sau licențiat al sursei radioactive, să transfere sau să delege îndeplinirea obligațiilor de reglementare aplicabile unei alte părți. Prestatorul va avea dreptul să monitorizeze, pe cheltuiala sa, toate eforturile de recuperare și/sau abandonare întreprinse de Achizitor în temeiul prezentului Contract. Achizitorul va elibera, apăra, despăgubi și exonera de răspundere Grupul Achizitorului împotriva oricăror reclamații și acțiuni în justiție care decurg din nerespectarea de către Achizitor a prevederilor prezentului articol.”

Contractul este tacit în ceea ce privește alocarea despăgubirilor. Pentru a evita orice litigiu inutil în cazul producerii unor daune în timpul executării lucrării, propunem să subliniem în mod clar modul în care vor fi alocate despăgubiri între părți.

**Raspuns 19:**

Apreciem ca nu este cazul sa se introduca o asemenea clauza.

**Solicitare clarificare 20:**

Vă rugăm să adăugați următoarea prevedere nouă:

**„Renunțarea la daune indirecte.**

- (a) Fără a aduce atingere oricărei dispoziții contrare din prezentul Contract, niciuna dintre Părți nu va fi răspunzătoare față de cealaltă Parte (sau față de orice membru al Grupului celeilalte Părți) pentru și fiecare Parte renunță și eliberează cealaltă Parte de și împotriva oricăror plângeri și acțiuni în justiție pentru daune indirecte (așa cum sunt definite în continuare).
- (b) În sensul celor de mai sus, termenul „Daune indirecte” înseamnă și include (i) toate daunele indirecte, incidentale, speciale, punitive, exemplare sau consecință sau pierderile consecință de orice natură (indiferent dacă sunt sau nu previzibile) și (ii) daunele sau pierderile, directe sau indirecte, pentru produsul sau producția pierdute, profitul sau veniturile pierdute, pierderea datelor, pierderea sau deteriorarea zăcământului, pierderea afacerii, pierderea sau incapacitatea de a utiliza bunurile și echipamentele, pierderile rezultate din întreruperea activității, pierderile rezultate din neîndeplinirea altor angajamente contractuale sau termene limită sau pierderile rezultate din timpul de nefuncționare a platformelor, navelor sau instalațiilor.

Fără a nega excluderea generală precedentă a daunelor indirecte, părțile convin în mod expres că reclamațiile și acțiunile în justiție cu privire la următoarele NU vor fi considerate daune indirecte și sunt recuperabile între Părți: (i) Prestatorul pretinde cu privire la sumele datorate pentru Servicii; (ii) daune-

interese pentru încălcarea obligațiilor unei Părți cu privire la Informațiile Confidențiale (astfel cum sunt definite în continuare) sau Proprietatea Intelectuală a celeilalte Părți, sau (iii) reclamații și acțiuni în justiție ale terților cu privire la care o Parte are dreptul la despăgubiri în temeiul prezentului Contract.”

Contractul nu include o renunțare la pierderile indirecte, care este practica obișnuită în domeniu. Niciuna dintre părți nu trebuie să fie răspunzătoare din punct de vedere financiar pentru pierderile rezultate din aceste evenimente.

#### **Raspuns 20:**

Nu suntem de acord: daunele indirecte sunt cele care se afla într- o legatura de cauzalitate mijlocita si intamplatoare cu faptul neexecutarii obligatiei.

La momentul producerii prejudiciului, urmeaza a se analiza raportul de cauzalitate.

#### **Solicitare clarificare 21:**

Vă rugăm să adăugați următoarea prevedere nouă:

„**Neglijență expresă.** SUB REZERVA NUMAI A LIMITĂRILOR IMPUSE DE LEGEA APLICABILĂ SAU DE POLITICA PUBLICĂ, DESPĂGUBIRILE PREVĂZUTE ÎN ACEST ARTICOL SUNT DESTINATE A FI EXECUTORII ÎMPOTRIVA PĂRȚILOR ÎN CONFORMITATE CU TERMENII ȘI DOMENIUL DE APLICARE ALE ACESTORA, FĂRĂ A ADUCE ATINGERE ORICĂRUI STATUT, REGULĂ SAU DIRECTIVĂ CARE AR INTERZICE SAU LIMITA ÎN ALT MOD DESPĂGUBIRILE DIN CAUZA NEGLIJENȚEI SAU A UNEI ALTE CULPE SAU A RĂSPUNDERII STRICTE A ORICĂREIA DINTRE PĂRȚILE DESPĂGUBITE. DESPĂGUBIRILE PREVĂZUTE ÎN PREZENTUL ARTICOL SE APLICĂ INDIFERENT DACĂ CEREREA SAU PIERDEREA ESTE SAU NU CAUZATĂ DE NEGLIJENȚA UNICĂ, COMUNĂ, CONTRIBUTIVĂ SAU CONCOMITENTĂ (ÎN ORICE SUMĂ), NEGLIJENȚA GRAVĂ SAU CONDUITA ILICITĂ INTENȚIONATĂ, RĂSPUNDEREA STRICTĂ, RĂSPUNDEREA PENTRU PRODUSE, ÎNCĂLCAREA GARANȚIEI, ÎNCĂLCAREA CONTRACTULUI, ÎNCĂLCAREA STATUTULUI SAU ALTĂ CULPĂ SAU FORMĂ DE RĂSPUNDERE A ORICĂRUI MEMBRU AL GRUPULUI PRESTATORULUI, A UNUI GRUP DE CLIEŢI SAU A UNEI TERȚE PĂRȚI, NESIGURANȚA SAU NEAUTORIZAREA ORICĂREI NAVE SAU AMBARCAȚIUNI SAU A ORICĂREI CONDIȚII PREEXISTENTE.”

Pentru claritate cu privire la modul în care se aplică despăgubirile prevăzute în contract.

#### **Raspuns 21:**

Nu se accepta.

#### **Solicitare clarificare 22:**

Vă rugăm să adăugați următoarea prevedere nouă:

„**Plafonul de răspundere.** Răspunderea agregată maximă a Prestatorului în ceea ce privește reclamațiile și acțiunile în justiție care decurg din sau sunt în orice mod legate de prestarea Serviciilor în temeiul prezentului Contract, indiferent dacă este vorba de un contract sau de o acțiune ilicită (inclusiv neglijență, neglijență gravă, abatere intenționată, răspundere strictă și încălcarea obligației legale), în virtutea legii sau a echității, se limitează la sumele agregate plătite și primite de Grupul Prestatorului în perioada de douăsprezece (12) luni imediat anterioară evenimentului care a dat naștere reclamației și acțiunii în justiție pentru toate Serviciile efectuate de Grupul Prestatorului, fără a depăși 1.000.000 USD, în total, în orice perioadă de douăsprezece (12) luni („Plafonul de răspundere”), iar Achizitorul renunță și exonerează Grupul Prestatorului de orice astfel de răspundere în plus față de Plafonul de răspundere.”

Ofertantul trebuie să înțeleagă riscul financiar global atunci când încheie contractul și, prin urmare, propune includerea unui plafon în prezentul Contract.

**Raspuns 22:**

Nu acceptam limitarea de raspundere a Prestatorului pentru motivele mentionate deja.

De asemenea, limitarea de raspundere nu poate opera decat pentru neglijenta sau imprudenta.

**Solicitare clarificare 23:**

Vă rugăm să adăugați următoarele dispoziții noi:

**Conformitatea comercială.** (a) Achizitorul este de acord să respecte toate legile, ordonanțele, regulile, reglementările, statutele, decretele, ordinele și altele asemenea aplicabile, indiferent dacă aparțin unei autorități sau agenții guvernamentale sau de altă natură, legate de sancțiuni economice, embargouri, boicoturi internaționale și/sau importul, exportul sau reexportul oricărui echipament, produs, materiale, software (inclusiv codul sursă), date tehnice sau tehnologie (denumite colectiv „Legi de conformitate comercială”) și nu va oferi, direct sau indirect, acces la, export, reexport, transfer, deturnare, împrumut, leasing, consign, transbordare, transport, sau să dispună în alt mod de orice echipament, produs, materiale, software Prestatorului (inclusiv codul sursă), date tehnice sau tehnologie către, prin sau pentru (i) orice entitate despre care se știe că are sediul social în, sau deținută sau controlată de un cetățean al oricărei țări sau regiuni care face obiectul unor sancțiuni cuprinzătoare în orice moment aplicabile Prestatorului, inclusiv în prezent Cuba, Iran, Coreea de Nord, Sudan, Siria și regiunea Crimeea din Ucraina, (ii) orice altă persoană identificată pe o listă a părților refuzate sau restricționate aplicabilă Prestatorului, sau (iii) orice activitate sau utilizare finală restricționată de legile privind conformitatea comercială, inclusiv, dar fără a se limita la Reglementările iraniene privind tranzacțiile și sancțiunile (31 CFR 560), care interzic Prestatorului să presteze servicii pe platforme de foraj care operează sau au operat anterior în Iran sau apele teritoriale iraniene, fără a obține mai întâi toate autorizațiile guvernamentale necesare și permisiunea scrisă a Prestatorului. Achizitorul este de acord (i) să furnizeze Prestatorului confirmarea oricăror autorizații guvernamentale necesare înainte de emiterea unei comenzi; și (ii) să completeze documentația privind utilizarea finală, utilizatorul final și destinația finală a Prestatorului, la cerere.

(b) Prestatorul va avea dreptul, la discreția sa exclusivă, să suspende imediat executarea sau să rezilieze orice comandă în cazul în care (i) sunt impuse sancțiuni cuprinzătoare aplicabile sau (ii) Achizitorul este desemnat sau determinat ca fiind o parte refuzată sau restricționată în temeiul oricărei legi privind conformitatea comercială sau (iii) Achizitorul nu a obținut toate autorizațiile guvernamentale necesare și permisiunea Prestatorului cu privire la orice activitate sau utilizare finală restricționată de legile privind conformitatea comercială în temeiul literei (a) punctul (iii) de mai sus.

Acest lucru este impus de politicile interne ale Ofertantului.

**Raspuns 23:**

Apreciem ca nu este aplicabila in cazul contractului de fata.

**Solicitare clarificare 24:**

Vă rugăm să adăugați următoarea prevedere nouă:

**„Etica și Anticorupția.** Prestatorul respectă și solicită ca fiecare membru al Grupului Achizitorului să respecte Legea privind practicile de corupție în străinătate din SUA din 1977, Legea privind darea și luarea de mită din Marea Britanie din 2010 și/sau orice Legi aplicabile legate de combaterea corupției, a recompensei (kickback) și a spălării banilor în ceea ce privește Serviciile. Achizitorul nu va efectua plăți de facilitare sau plăți de gratificație cu privire la Servicii.”

Acest lucru este impus de politicile interne ale Ofertantului.

**Raspuns 24:**

Nu se accepta: Romgaz nu are obligatia respectarii unei legi straine.

**Solicitare clarificare 25:**

Din contract articolul 17.2, paragraful 5 si anume: Dovezi de respectare a cerințelor legale de mediu, de către subcontractanți (autorizații de mediu, acreditări, atestate, licențe, etc.);

Va solicitam clarificarea acestei cerinte si anume daca este acceptabil pentru SNGN Romgaz ca autorizatiile de mediu, acreditarile etc. referitoare la conformarea cu cerintele de mediu sa fie disponibile in conformitate cu cerintele legale din tara unde este localizat laboratorul (tara non EU).

**Raspuns 25:**

Asigurarea conformarii la cerintele legale de mediu se poate realiza doar avand la baza respectarea legislatiei nationale in domeniu, actele de reglementare avand impuneri legislative de protectia mediului aplicabile pe teritoriul Romaniei.

In consecinta, nu se accepta ca fiind conforme documente care nu sunt emise de autoritati romane de reglementare, serviciile care se doresc a fi contractate urmand sa se desfasoare pe teritoriul tarii noastre.

Cu stimă,

**Director General,**  
Razvan POPESCU

**Director Directia Achiziții,**  
Leonard Ionut LUPA

**Sef Serv. Achiziții (Licitatii),**  
Cecilia BOLCHIS

**Intocmit,**  
Liliana DELICEANU